

# Codebook v. 5.0

Johanne Akerø  
Version 08.12.2022.

# MA Thesis

## Contents

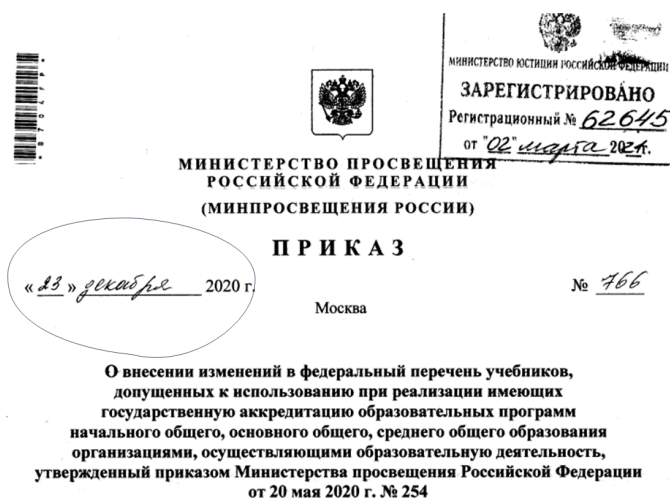
“fl_year”	2
“academic_year”	2
“fl_added”	2
“fl_removed”	3
“grade”	3
“title_ru”	3
“title_en”	3
“subject_ru”	4
“subject_area”	4
“publisher_code”	4
“publisher_en”	5
“publisher_ru”	5

## “fl\_year”

Question: *What year is the federal list from?*

Example: 2008

Instruction: Use the year that can be found on the federal list for when it was published. See circle:



## “academic\_year”

Question: *What academic year is the book for?*

Example: 2008/2009

Instruction: Use the years that can be found on the federal list. Typically, it says “2008/2009 учебный год”

## “fl\_added”

Question: *If the book was added to the original federal list of said year, when was the book added?*

Example: 18/06/2017

If not added; blank

Instruction: If a federal list refers to added/removed books, code the date of the law that removed or added the book.

## **“fl\_removed”**

Question: *If the book was removed from the original federal list of said year, when was the book removed?*

Example: 18/06/2017

If not removed; blank

Instruction: If a federal list refers to added/removed books, code the date of the law that removed or added the book.

## **“grade”**

Question: *What grade is the book meant for?*

Example: 8

Instruction: Use the grade that can be found on the federal list. This is usually found under “Класс” (grade) in the federal list.

## **“title\_ru”**

Question: *Who is the author(s), and what is the book title?*

Example: “Викторов В.П., Никишов А.И. Биология”

Instruction: Can be found under ““Авторы, название учебника” (Authors, textbook titles)”. Code the author first, then the book title, in the same cell.

## **“title\_en”**

Question: *What is the English translation of the book title?*

Example: “Viktorov V.P., Nikishov A.I. Biology”

Instruction: Type =googletranslate into the cell in Google Sheets. Mark the cell in the corresponding column for “title\_ru”, then write (“ru”; “en”) and then press “enter”.

## “subject\_ru”

Question: *According to the book title and federal list, what subject area is the book for?*

Example: The worldForeign language

Instruction: Look for the overall subject area in the federal lists, then look at the book title. If the book title says, “Informatics and ICT”, which is under subject area “Mathematics and informatics”, code informatics for fine-grained categories. For foreign languages, only code “foreign language”. Use the category “subject\_area” for further guidance. Be consistent with the typing.

## “subject\_area”

Question: *What subject area is the book for?*

Example: 2

Answer categories:

- 1: **Social sciences:** Social studies, law
- 2: **Natural sciences:** Mathematics, Biology, Physics, Chemistry, Natural history, Natural science
- 3: **Foreign language:** All languages other than Russian
- 4: **Moral/Religion** (i.e., Fundamentals of Russian People, Fundamentals of Religious Cultures and Secular Ethics)
- 5: **Artistic subjects** (i.e., Art, Visual Arts, Drawing, Music, World art)
- 6: **Interdisciplinary** (i.e., Geography, Technology, Informatics, Economics, The World)
- 7: **Literature** (i.e., Literature, English Literature, Literary reading, Reading)
- 8: **History** (i.e., History, Russian History, Russia and the world)
- 9: **Russian language/literature** (i.e., Russian Language, Russian Literature and Language)
- 10: **Practical** (i.e., Physical Culture, Fundamentals of Life Safety)

Instruction: Look for the title of the book or at the federal list overall category. Can usually be found under “Авторы, название учебника” (Authors, textbook titles). If the book title is “Biology II”, we categorize the book as a natural sciences book, i.e. answer category 2. See Appendix 2 for more information.

## “publisher\_code”

Question: *What publishing house developed and published the book?*

Example: ACsT (for Actrel), FED (for Fedorov).

Instruction: Publishing houses can usually be found under “Издательство” (publishing house) in the federal lists. Use uppercase for the first three letters of the English translation. All codes must be unique. The publishing house “Астрель” can be translated directly to “Actrel”. We, therefore, write “ACT”. If two houses have the same first three letters, progress to the next letter, i.e., “Version” and “Verbum” becomes “VER” and “VEB”. The full list of publisher codes can be found in Appendix 1.

## **“publisher\_en”**

Question: *What publishing house developed and published the book?*

Example: Actrel

Instruction: English translation of publishing house using Google Translate in Google Sheets.

## **“publisher\_ru”**

Question: *What publishing house developed and published the book?*

Example: Астрель

Instruction: Publishing house can be found (in Russian) in the federal list.

## Appendix 1: List of publisher codes

Publishing house (Russian)	Publishing house (English)	Code
Просвещение/Просвещение СПб	Education	EDU
ВЕНТАНА-ГРАФ	Ventana-Graf	VEN
Русское слово - учебник	Russian word - textbook	RUS
ДРОФА	Bustard	BUS
БИНОМ	Binom	BIN
Ассоциация 21 век	Association 21st Century	ASS
Развивающее обучение	Developmental learning	DEV
ВЛАДОС	Vlados	VLA
Академкнига/ Учебник	Academic book/Textbook	ACA
Титул	Title	TIT
МНЕМОЗИНА	Mnemosyne	MNE
Современные образовательные технологии	Modern educational technologies	MOD
ВИТА-ПРЕСС	Vita-Press	VIT
Интеллект Центр	Intellectual center	INT
Баласс	Balass	BAL
Астрель	Actrel	ACT
Научный институт образования и развития личности	Scientific Institute of Education and Personality Development	SCI
Издательский дом «Федоров»	Publishing house “Fedorov”	FED
КИТАП	Kitap	KIT
Татарское книжное издательство	Tatar book publishing house	TAT
Версия	Version	VER
Ювента	Juven	JUV
Яхонт	Yakhont	YAK
Академия	Academy	ACD
Питер-Пресс	Peter-Press	PET
ОЛМА-Учебник	Olma-Ochobnik	OLM
АСТ-ПРЕСС ШКОЛА	Act-Press School	ACP
МЦНМО	MCNMO	MCN
Илекса	Ilexa	ILE

Publishing house (Russian)	Publishing house (English)	Code
Отечества	Fatherland	FAT
Мой учебник	My Textbook	MYT
Оникс	Onyx	ONY
Новый учебник	New Textbook	NEW
Вербум-М	Verbum	VEB
СОТ	SOT	SOT
Учебная литература	Educational literature	EDL

## Appendix 2: List of subjects, subject areas, and code

Subject/book title	Subject area	Code
Mathematics (incl. algebra, geometry)	Natural sciences	2
Physics	Natural sciences	2
Chemistry	Natural sciences	2
Astronomy	Natural sciences	2
Biology	Natural sciences	2
Natural science	Natural sciences	2
Natural history	Natural sciences	2
Ecology	Natural sciences	2
Social studies	Social sciences	1
Law	Social sciences	1
Economy	Interdisciplinary	6
Geography	Interdisciplinary	6
Technology	Interdisciplinary	6
Informatics and ICT	Interdisciplinary	6
The world	Interdisciplinary	6
Art	Artistic subjects	5
Music	Artistic subjects	5
World art	Artistic subjects	5
Drawing	Artistic subjects	5

Subject/book title	Subject area	Code
Art history	Artistic subjects	5
Spanish	Foreign language	3
German	Foreign language	3
French	Foreign language	3
Italian	Foreign language	3
Chinese	Foreign language	3
Fundamentals of Religious Cultures and Secular Ethics	Moral/Religion	4
Fundamentals of spiritual and moral culture of the peoples of Russia	Moral/Religion	4
History	History	8
Russia and the world	History	8
Modern history	History	8
Russian history	History	8
Literary reading	Literature	7
Literature	Literature	7
Reading	Literature	7
Russian literature	Russian language/literature	9
Russian language	Russian language/literature	9
Physical culture	Practical	10
Fundamentals of life safety	Practical	10